



TG/194/1(proj.2)

ORIGINAL: englisch

DATUM: 2002-02-20

INTERNATIONAL UNION  
FOR THE PROTECTION  
OF NEW VARIETIES OF  
PLANTS

UNION INTERNATIONALE  
POUR LA PROTECTION  
DES OBTENTIONS  
VÉGÉTALES

INTERNATIONALER  
VERBAND ZUM SCHUTZ  
VON PFLANZEN-  
ZÜCHTUNGEN

UNIÓN INTERNACIONAL  
PARA LA PROTECCIÓN  
DE LAS OBTENCIONES  
VEGETALES

**ENTWURF**

**RICHTLINIEN**

**FÜR DIE DURCHFÜHRUNG DER PRÜFUNG**

**AUF UNTERSCHIEDBARKEIT, HOMOGENITÄT UND BESTÄNDIGKEIT**

**LAVANDULA**

**Echter Lavendel, Lavendel**

*(Lavandula L.)*

Diese Richtlinien sind in Verbindung mit dem Dokument TG/1/2 zu sehen, das Erklärungen über die allgemeinen Grundsätze enthält, nach denen die Richtlinien aufgestellt wurden.

<u>INHALT</u>	<u>SEITE</u>
I. Anwendung dieser Richtlinien .....	3
II. Anforderungen an das Vermehrungsmaterial .....	4
III. Durchführung der Prüfung .....	4
IV. Methoden und Erfassungen .....	4
V. Gruppierung der Sorten .....	5
VI. Merkmale und Symbole .....	6
VII. Merkmalstabelle .....	7
VIII. Erklärungen zu der Merkmalstabelle .....	18
IX. Literatur .....	20
X. Technischer Fragebogen .....	21

## I. Anwendung dieser Richtlinien

Diese Richtlinien gelten für alle vegetativ vermehrten Sorten von Lavendel in den Sektionen Lavandula, Stoechas und Pterostoechas, sie können jedoch auch für alle vegetativ vermehrten Sorten von *Lavandula* L. der Familie der Labiatae (Lamiaceae) verwendet werden.

Diese Richtlinien eignen sich insbesondere für folgende Arten:

### Sektion Lavandula:

Sterile Hüllblätter an der Spitze der Ähre fehlend. Vorblatt an der Basis der Blüte vorhanden.

- *L. angustifolia* Mill. (Echter Lavendel, Lavendel, Gartenlavendel) (ex *L. vera* DC., *L. officinalis* Chaix)
- *L. x burnatii* Briquet (Lavandin, Großer Speik, Breitblättriger (Gemeiner) Lavendel, lavandin) (ex *L. x hybrida* Reverchon)
- *L. latifolia* Medicus (Breitblättriger Lavendel, Spik) (ex *L. spica* L.)

### Sektion Stoechas:

Blütenblattähnliche sterile Hüllblätter an der Spitze der Ähre vorhanden. Vorblatt an der Basis der Blüte fehlend.

- *L. stoechas* L. (Lavendelstrauch, lavande à toupet) (included ex. *L. pedunculata* und *L. stoechas* L. subsp. *canariensis* (Boiss.) Rozeira)
- *L. viridis* L'Herit.
- *L. dentata* L. (Französischer Lavendel, Zähniger Lavendel; lavande anglaise)

### Sektion Pterostoechas:

Sterile Hüllblätter an der Spitze der Ähre fehlend. Mehrfach verzweigte Stiele mit flügelähnlicher Krone. Vorblatt an der Basis der Blüte fehlend.

- *L. multifida* L.
- *L. pinnata* L.

### Kreuzungen zwischen Sektionen:

- *L. x allardii*
- *L. x heterophylla*

## II. Anforderungen an das Vermehrungsmaterial

1. Die zuständigen Behörden bestimmen, wann, wohin und in welcher Menge und Beschaffenheit das für die Prüfung der Sorte erforderliche Vermehrungsmaterial zu liefern ist. Anmelder, die Material von außerhalb des Staates, in dem die Prüfung vorgenommen wird, einreichen, müssen sicherstellen, daß alle Zollvorschriften erfüllt sind. Folgende Mindestmenge an Vermehrungsmaterial wird empfohlen:

8 Jungpflanzen (weniger als ein Jahr alt).

2. Das eingesandte Vermehrungsmaterial sollte sichtbar gesund sein, keine Wuchsmängel aufweisen und nicht von wichtigen Krankheiten oder Schädlingen befallen sein.

3. Das Vermehrungsmaterial darf keiner Behandlung unterzogen worden sein, es sei denn, daß die zuständigen Behörden eine solche Behandlung gestatten oder vorschreiben. Soweit es behandelt worden ist, müssen die Einzelheiten der Behandlung angegeben werden.

## III. Durchführung der Prüfung

1. Im allgemeinen ist ein einmaliger Prüfungsanbau ausreichend. Kann die Prüfung in einem einzigen Prüfungsanbau nicht zufriedenstellend durchgeführt werden, sollte ein zweiter Prüfungsanbau durchgeführt werden.

2. Die Prüfungen sollten in der Regel an einer Stelle durchgeführt werden. Wenn einige wichtige Merkmale an diesem Ort nicht festgestellt werden können, kann die Sorte an einem weiteren Ort geprüft werden.

3. Die Prüfungen sollten unter Bedingungen durchgeführt werden, die eine normale Pflanzenentwicklung sicherstellen. Die Parzellengröße ist so zu bemessen, daß den Beständen die für Messungen und Zählungen benötigten Pflanzen oder Pflanzenteile entnommen werden können, ohne daß dadurch die Beobachtungen, die bis zum Abschluß der Vegetationsperiode durchzuführen sind, beeinträchtigt werden. Jede Prüfung sollte insgesamt wenigstens 8 Pflanzen umfassen. Getrennte Parzellen für Beobachtungen einerseits und Messungen andererseits sollen nur bei Vorliegen ähnlicher Umweltbedingungen verwendet werden.

4. Zusätzliche Prüfungen für besondere Erfordernisse können durchgeführt werden.

## IV. Methoden und Erfassungen

1. Alle Erfassungen, die durch Messen oder Zählen vorgenommen werden, sollten an 8 Pflanzen oder Teilen von 8 Pflanzen erfolgen.

2. Für die Bestimmung der Homogenität sollte ein Populationsstandard von 1% mit einer Akzeptanzwahrscheinlichkeit von mindestens 95% angewandt werden. Bei einer Probengröße von 8 Pflanzen würde die höchste zulässige Anzahl von Abweichern 1 betragen.

3. Sofern nicht anders angegeben, sollten alle Erfassungen an der Pflanze im Winter vor der Entwicklung des Blütentriebs erfolgen.

4. Alle Erfassungen am Blatt, am Blütentrieb, an der Ähre und an der Blüte sollten zum Zeitpunkt der Vollblüte erfolgen.
5. Alle Erfassungen am Blütentrieb sollten am Hauptblütentrieb erfolgen. Der Abstand zwischen den Quirlen wird durch Bestimmung des Verhältnisses Länge der Ähre/Anzahl Quirle bestimmt.
6. Für die Sorten der Sektion Lavandula erfolgt die Erfassung der Vorblätter bei Öffnen der ersten Blüte.
7. Für jede Ausprägungsstufe wird die Beispielsorte aus der Sektion Lavandula (L) an erster Stelle genannt; die zweite Beispielsorte (S/Ps) gehört zur Sektion Stoechas oder zur Sektion Pterostoechas.
8. Da das Tageslicht schwankt, sollten Farbbestimmungen mit Hilfe einer Farbkarte entweder in einem Standardraum mit künstlichem Tageslicht oder zur Mittagszeit in einem Raum ohne direkte Sonneneinstrahlung vorgenommen werden. Die spektrale Verteilung der Lichtquelle für das künstliche Tageslicht sollte dem C.I.E. Standard von bevorzugtem Tageslicht D 6500 mit den im „British Standard 950“, Teil 1, festgelegten Toleranzen entsprechen. Die Bestimmungen an dem Pflanzenteil sollten auf weißem Papieruntergrund erfolgen.

## V. Gruppierung der Sorten

1. Das Prüfungssortiment sollte zur leichteren Herausarbeitung der Unterscheidbarkeit in Gruppen unterteilt werden. Für die Gruppierung sind solche Merkmale geeignet, die erfahrungsgemäß innerhalb einer Sorte nicht oder nur wenig variieren und die in ihren verschiedenen Ausprägungsstufen in der Vergleichssammlung ziemlich gleichmäßig verteilt sind.
2. Den zuständigen Behörden wird empfohlen, die nachstehenden Merkmale für die Gruppierung der Sorten heranzuziehen:
  - a) Pflanze: Wuchsform (Merkmal 1)
  - b) Pflanze: Größe (Merkmal 2)
  - c) Blatt: Randeinschnitte (Merkmal 7)
  - d) Blütentrieb: seitliche Verzweigung (oberhalb des Laubes) (Merkmal 13)
  - e) Ähre: Vorhandensein von sterilen Hüllblättern (Merkmal 28)
  - f) Nur Sektion Stoechas: Ähre: Hauptfarbe der sterilen Hüllblätter (Merkmal 31) mit folgenden Gruppen:
    - Gr. 1: weiß
    - Gr. 2: grün
    - Gr. 3: rosa
    - Gr. 4: hellpurpur
    - Gr. 5: dunkelpurpur
    - Gr. 6: violett
  - g) Krone: Farbe (Merkmal 35)

## VI. Merkmale und Symbole

1. Zur Beurteilung der Unterscheidbarkeit, Homogenität und Beständigkeit sollten die Merkmale mit ihren Ausprägungsstufen, wie sie in der Merkmalstabelle aufgeführt sind, verwendet werden.

2. Hinter den Merkmalsausprägungen stehen Noten (Zahlen) für eine elektronische Datenverarbeitung.

3. Legende:

(\*) Merkmale, die für alle Sorten in jedem Prüfungsjahr, in dem Prüfungen vorgenommen werden, herangezogen werden und in jeder Sortenbeschreibung enthalten sein sollten, sofern die Ausprägungsstufe eines vorausgehenden Merkmals oder regionale Umweltbedingungen dies nicht ausschließen.

(+) Siehe Erklärungen zu der Merkmalstabelle in Kapitel VIII.

(L) = Sektion Lavandula

(S/Ps) = Sektion Stoechas/Pterostoechas

VII. Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>1. Plant: growth habit</b> (* (+)	<b>Plante: port</b>	<b>Pflanze: Wuchsform</b>	<b>Planta: porte</b>		
narrow bushy	buissonnant étroit	schmal buschig	arbustivo estrecho	Folgate (L), James Compton (S/Ps)	1
bushy	buissonnant	buschig	arbustivo	Twickel Purple (L), Pippa White (S/Ps)	2
round	sphérique	rund	redondeado	Munstead (L), Major (S/Ps)	3
flat bushy	buissonnant aplati	flach buschig	arbustivo plano		4
<b>2. Plant: size</b> (*	<b>Plante: taille</b>	<b>Pflanze: Größe</b>	<b>Planta: tamaño</b>		
very small	très petite	sehr klein	muy pequeña	Nana Alba (L)	1
small	petite	klein	pequeña	Maillette (L), Evelyn Cadzow (S/Ps)	3
medium	moyenne	mittel	mediana	Major (S/Ps)	5
large	grande	groß	grande	Capsclair (L), Willowbridge 7 Snow (S/Ps)	7
very large	très grande	sehr groß	muy grande	Super (L), Marshwood(S/Ps)	9
<b>3. Plant: intensity of green color of foliage</b>	<b>Plante: intensité de la couleur verte du feuillage</b>	<b>Pflanze: Intensität der Grünfärbung des Laubes</b>	<b>Planta: intensidad del color verde del follaje</b>		
light	claire	hell	claro	Super (L), Pippa White(S/Ps)	3
medium	moyenne	mittel	medio	Twickel Purple (L), Sugar Plum(S/Ps)	5
dark	foncée	dunkel	oscuro	Grosso (L), Helmsdale(S/Ps)	7

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>4. Plant: intensity of grey tinge of foliage</b>	<b>Plante: intensité de la teinte grise du feuillage</b>	<b>Pflanze: Intensität des Grautons des Laubes</b>	<b>Planta: intensidad de la traza gris del follaje</b>		
absent or very weak	absente ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil	Grosso (L), Sugar Plum (S/Ps)	1
weak	faible	gering	débil	James Compton (S/Ps)	3
medium	moyenne	mittel	media	Avonview (S/Ps), Tickled Pink (S/Ps)	5
strong	forte	stark	fuerte	Hazel (S/Ps)	7
very strong	très forte	sehr stark	muy fuerte	Reydovan (L), Pukehou (S/Ps)	9
<b>5. (*) Plant: attitude of outer flowering stems (at full flowering)</b>	<b>Plante: port des hampes florales externes (à la floraison)</b>	<b>Pflanze: Haltung der äußeren Blüentriebe (bei Vollblüte)</b>	<b>Planta: porte de los tallos florales exteriores (en época de plena floración)</b>		
erect	dressé	aufrecht	erecto	Reydovan (L), James Compton (S/Ps)	1
semi-erect	demi-dressé	halbaufrecht	semierecto	Grosso (L), Marshwood (S/Ps)	2
spreading	retombant	schräg abstehend	rastrero	Twickel Purple (L), Pippa White (S/Ps)	3
<b>6. (*) Plant: density (at full flowering)</b>	<b>Plante: densité (à la floraison)</b>	<b>Pflanze: Dichte (bei Vollblüte)</b>	<b>Planta: densidad (en época de plena floración)</b>		
open	lâche	locker	laxa	Twickel Purple (L), Pippa White (S/Ps)	3
medium	moyenne	mittel	media	Abrial (L), Greenwings (S/Ps)	5
dense	dense	dicht	densa	Reydovan (L), Helmsdale (S/Ps)	7

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>7. Leaf: incisions of margin (*)</b>	<b>Feuille: incisions du bord</b>	<b>Blatt: Randeinschnitte</b>	<b>Hoja: incisiones del borde</b>		
absent	absentes	fehlend	ausentes	Abrial (L)	1
weakly expressed	faiblement présentes	schwach ausgeprägt	débilmente expresadas	Pure Harmony (S/Ps)	2
strongly expressed	fortement présentes	stark ausgeprägt	fuertemente expresadas	Sidonie (S/Ps)	3
<b>8. Flowering stem: length (including spike)</b>	<b>Hampe florale: longueur (épi floral inclus)</b>	<b>Blütentrieb: Länge (einschließlich der Ähre)</b>	<b>Tallo floral: longitud (incluida la espiga)</b>		
very short	très courte	sehr kurz	muy corto	Lady (L), Clair de Lune (S/Ps)	1
short	courte	kurz	corto	Munstead (L), Sugar Plum (S/Ps)	3
medium	moyenne	mittel	mediano	Abrial (L), Helmsdale (S/Ps)	5
long	longue	lang	largo	Reydovan (L), James Compton (S/Ps)	7
very long	très longue	sehr lang	muy largo	Capsclair (L)	9
<b>9. Flowering stem: thickness (at middle third)</b>	<b>Hampe florale: épaisseur (au tiers moyen)</b>	<b>Blütentrieb: Dicke (am mittleren Drittel)</b>	<b>Tallo floral: grosor (en el tercio medio)</b>		
very thin	très fine	sehr dünn	muy delgado	Lady (L), James Compton (S/Ps)	1
thin	fine	dünn	delgado	Maillette (L), Sugar Plum (S/Ps)	3
medium	moyenne	mittel	medio	Grosso (L), Marshwood (S/Ps)	5
thick	épaisse	dick	grueso	Reydovan (L)	7
very thick	très épaisse	sehr dick	muy grueso		9

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>10. Flowering stem: (* intensity of green color</b>	<b>Hampe florale: intensité de la couleur verte</b>	<b>Blütentrieb: Intensität der Grünfärbung</b>	<b>Tallo floral: intensidad del color verde</b>		
very light	très claire	sehr hell	muy claro	Capsclair (L), Azur (L)	1
light	claire	hell	claro	Super (L), Pippa White (S/Ps)	3
medium	moyenne	mittel	medio	Grosso (L), Tickled Pink (S/Ps)	5
dark	foncée	dunkel	oscuro	36.70 (L)	7
very dark	très foncée	sehr dunkel	muy oscuro		9
<b>11. <u>Lavandula section only</u>: Flowering stem: rigidity of basal part</b>	<b><u>Section Lavandula seulement</u>: Hampe florale: rigidité de la base</b>	<b><u>Nur Sektion Lavandula</u>: Blütentrieb: Starrheit der Basis</b>	<b><u>Sólo para la sección Lavandula</u>: Tallo floral: rigidez de la parte basal</b>		
weak	faible	gering	débil	Capsclair (L)	3
medium	moyenne	mittel	media	Grosso (L)	5
strong	forte	stark	fuerte	Reydovan (L)	7
<b>12. <u>Stoechas and Pterostoechas sections only</u>: Flowering stem: intensity of pubescence</b>	<b><u>Sections Stoechas et Pterostoechas seulement</u>: Hampe florale: intensité de la pubescence</b>	<b><u>Nur Sektionen Stoechas und Pterostoechas</u>: Blütentrieb: Intensität der Behaarung</b>	<b><u>Sólo para las secciones Stoechas y Pierostachas</u>: Tallo floral : intensidad de la pubescencia</b>		
weak	faible	gering	débil	Major (S/Ps)	3
medium	moyenne	mittel	media	Sugar Plum (S/Ps)	5
strong	forte	stark	fuerte	Marshwood (S/Ps)	7
<b>13. Flowering stem: (* lateral branching (above foliage)</b>	<b>Hampe florale: ramifications (à l'extérieur de la touffe)</b>	<b>Blütentrieb: seitliche Verzweigung (oberhalb des Laubes)</b>	<b>Tallo floral: ramificaciones laterales (por encima del follaje)</b>		
absent	absentes	fehlend	ausentes	Lady (L), Clozone (L), Blue River (L)	1
present	présentes	vorhanden	presentes	Grosso (L)	9

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>14. Flowering stem: number of lateral branches (above foliage) (as for 13)</b>	<b>Hampe florale: nombre de ramifications latérales (à l'extérieur de la touffe) (comme pour 13)</b>	<b>Blütentrieb: Anzahl der Seitenäste (oberhalb des Laubes) (wie für 13)</b>	<b>Tallo floral: número de ramas laterales (por encima del follaje) (como para 13)</b>		
few	petit	gering	bajo	Reydovan (S/Ps), Willowbridge White (S/Ps)	3
medium	moyen	mittel	medio	Grosso (L), Clair de Lune (S/Ps)	5
many	grand	groß	alto	Bogone (L), Azur (L)	7
<b>15. Flowering stem: length of main flowering stems (including spike) above foliage</b>	<b>Hampe florale: longueur des hampes florales principales (épi floral inclus) à l'extérieur de la touffe</b>	<b>Blütentrieb: Länge der Hauptblütentriebe (einschließlich der Ähre) oberhalb des Laubes</b>	<b>Tallo floral: longitud de los tallos florales principales (incluida la espiga) encima del follaje</b>		
very short	très courtes	sehr kurz	muy corta	Maillette (L)	1
short	courtes	kurz	corta	Reydovan (L), Avice Hill (S/Ps)	3
medium	moyennes	mittel	media	Capsclair (L)	5
long	longues	lang	larga	Grosso (L)	7
very long	très longues	sehr lang	muy larga		9
<b>16. Spike: maximum width</b>	<b>Épi: largeur maximale</b>	<b>Ähre: größte Breite</b>	<b>Espiga: anchura máxima</b>		
very narrow	très étroite	sehr schmal	muy estrecha	Grey Hedge (L), Pippa White (S/Ps)	1
narrow	étroite	schmal	estrecha	Hidcote Pink (L), Major (S/Ps)	3
medium	moyenne	mittel	media	Grosso (L), Marshwood (S/Ps)	5
broad	large	breit	ancha	Pelleret 18 (L)	7
very broad	très large	sehr breit	muy ancha	Reydovan (L), Hidcote Giant (L)	9

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>17. Spike: total length (including first whorl)</b> (* (+)	<b>Épi: longueur totale (y compris le premier verticille floral)</b>	<b>Ähre: Gesamtlänge (einschließlich des ersten Quirls)</b>	<b>Espiga: longitud total (incluido el primer verticilo)</b>		
very short	très court	sehr kurz	muy corta	Lady (L), James Compton (S/Ps)	1
short	court	kurz	corta	Munstead (L), Major (S/Ps)	3
medium	moyen	mittel	media	Grosso (L), Pippa White (S/Ps)	5
long	long	lang	larga	Azur (L)	7
very long	très long	sehr lang	muy larga		9
<b>18. <u>Lavandula section only</u>: Spike: length from second whorl</b> (* (+)	<b><u>Section Lavandula seulement</u>: Épi: longueur à partir du deuxième verticille</b>	<b><u>Nur Sektion Lavandula</u>: Ähre: Länge ab dem zweiten Quirl</b>	<b><u>Sólo para la sección Lavandula</u>: Espiga: longitud a partir del segundo verticilo</b>		
very short	très courte	sehr kurz	muy corta	Lady (L)	1
short	courte	kurz	corta	Capsclair (L)	3
medium	moyenne	mittel	media	Grosso (L)	5
long	longue	lang	larga	B 110 (L)	7
very long	très longue	sehr lang	muy larga		9
<b>19. <u>Lavandula section only</u>: Spike: distance between whorls (first whorl excluded)</b> (*	<b><u>Section Lavandula seulement</u>: Épi: distance entre les verticilles (à l'exclusion du premier verticille)</b>	<b><u>Nur Sektion Lavandula</u>: Ähre: Entfernung zwischen den Quirlen (erster Quirl ausgenommen)</b>	<b><u>Sólo para la sección Lavandula</u>: Espiga: distancia entre los verticilos (excluido el primer verticilo)</b>		
very short	très courte	sehr kurz	muy corta	Lady (L)	1
short	courte	kurz	corta	Grosso (L)	3
medium	moyenne	mittel	media	Abrial (L)	5
long	longue	lang	larga	Super (L)	7
very long	très longue	sehr lang	muy larga		9

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>20.</b>	<b>Spike: shape</b>	<b>Épi: forme</b>	<b>Ähre: Form</b>	<b>Espiga: forma</b>	
(*) (+)					
narrow conical	conique étroit	schmal kegelförmig	cónica estrecha		1
medium conical	conique moyen	mittel kegelförmig	cónica media	Abrial (L), Silver Ghost (S/Ps)	2
truncate conical	tronconique	stumpf kegelförmig	cónica truncada	Reydovan (L), Tickled Pink (S/Ps)	3
cylindrical	cylindrique	zylindrisch	cilíndrica	36.70 (L), Willowbridge White (S/Ps)	4
fusiform	fusiforme	spindelförmig	fusiforme	Lady (L), Sidonie (S/Ps)	5
narrow trullate	fusiforme conique	schmal rautenförmig	rómbica estrecha	Yuulong (L)	6
<b>21.</b>	<b><u>Lavandula section</u> only: Spike: number of whorls (excluding first whorl)</b>	<b><u>Section Lavandula</u> seulement: Épi: nombre de verticilles (à l'exclusion du premier verticille)</b>	<b><u>Nur Sektion</u> Lavandula: Ähre: Anzahl Quirle (erster Quirl ausgenommen)</b>	<b><u>Sólo para la</u> sección Lavandula: Espiga: número de verticilos (primer verticilo excluido)</b>	
(*)					
few	petit	gering	bajo	Reydovan (L)	3
medium	moyen	mittel	medio	Capsclair (L)	5
many	grand	groß	alto	Jaubert (L)	7
<b>22.</b>	<b>Spike: number of flowers per spike</b>	<b>Épi: nombre de fleurs par épi</b>	<b>Ähre: Anzahl Blüten pro Ähre</b>	<b>Espiga: número de flores por espiga</b>	
few	petit	gering	bajo	Capsclair (L)	3
medium	moyen	mittel	medio	Abrial (L), James Compton (S/Ps)	5
many	grand	groß	alto	Suad 32 (L), Willowbridge White (S/Ps)	7

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>23.</b>	<b><u>Lavandula section only:</u> Spike: number of flowers on apical whorl</b>	<b><u>Section Lavandula seulement:</u> Épi: nombre de fleurs sur le verticille terminal</b>	<b><u>Nur Sektion Lavandula:</u> Ähre: Anzahl Blüten am Terminalquir</b>	<b><u>Sólo para la sección Lavandula:</u> Espiga: número de flores en el verticilo apical</b>	
	few	gering	bajo	Abrial (L)	3
	medium	mittel	medio	Reydovan (L)	5
	many	groß	alto	36.70 (L)	7
<b>24.</b>	<b>Spike: width of fertile bracts</b>	<b>Épi: largeur des bractées fertiles</b>	<b>Ähre: Breite der fertilen Hüllblätter</b>	<b>Espiga: anchura de las brácteas fértiles</b>	
(+)	narrow	schmal	estrecha	Grey Hedge (L), Sidonie (S/Ps)	3
	medium	mittel	media	Impress Purple (L), Roxlea Park (S/Ps)	5
	broad	breit	ancha	Munstead (L), Willowbridge White (S/Ps)	7
<b>25.</b>	<b><u>Stoechas and Pterostoechas sections only:</u> Spike: main color of fertile bracts</b>	<b><u>Sections Stoechas et Pterostoechas seulement:</u> Épi: couleur principale des bractées fertiles</b>	<b><u>Nur Sektionen Stoechas und Pterostoechas:</u> Ähre: Hauptfarbe der fertilen Hüllblätter</b>	<b><u>Sólo para las secciones Stoechas y Pterostoechas:</u> Espiga: color principal de las brácteas fértiles</b>	
(*) (+)	white	weiß	blanco	Silver Ghost (S/Ps)	1
	green	grün	verde	Pippa White (S/Ps)	2
	violet	purpur	púrpura	Blue Canaries (S/Ps)	3
	red purple	rotpurpur	púrpura rojizo	Roxlea Park (S/Ps)	4
	brown	braun	marrón	Sidonie (S/Ps)	5
<b>26.</b>	<b><u>Lavandula section only:</u> Spike: presence of bracteole</b>	<b><u>Section Lavandula seulement:</u> Épi: présence de bractéoles</b>	<b><u>Nur Sektion Lavandula:</u> Ähre: Vorhandensein des Vorblattes</b>	<b><u>Sólo para la sección Lavandula:</u> Espiga: presencia de bracteolas</b>	
(+)	sometimes present	manchmal vorhanden	a veces presentes	Munstead (L)	1
	always present	immer vorhanden	siempre presentes	Impress Purple (L)	2

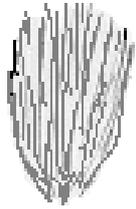
English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>27.</b> <u>Lavandula section only</u> : Spike: length of bracteole	<u>Section Lavandula seulement</u> : Épi: longueur de la bractéole	<u>Nur Sektion Lavandula</u> : Ähre: Länge des Vorblattes	<u>Sólo para la sección Lavandula</u> : Espiga: longitud de la bracteola		
short	courte	kurz	corta	Pacific Blue (L)	3
medium	moyenne	mittel	media	Munstead (L)	5
long	longue	lang	larga	Super (L)	7
<b>28.</b> (*) Spike: presence of infertile bracts (+)	Épi: présence de bractées stériles	Ähre: Vorhandensein von sterilen Hüllblättern	Espiga: presencia de brácteas estériles		
absent	absentes	fehlend	ausentes	Abrial (L), Maillette (L)	1
present	présentes	vorhanden	presentes	James Compton (S/Ps)	9
<b>29.</b> (*) <u>Stoechas section only</u> : Spike: length of infertile bracts	<u>Section Stoechas seulement</u> : Épi: longueur des bractées stériles	<u>Nur Sektion Stoechas</u> : Ähre: Länge der sterilen Hüllblätter	<u>Sólo para la sección Stoechas</u> : Espiga: longitud de las brácteas estériles		
short	courte	kurz	corta	Evelyn Cadzow (S/Ps)	3
medium	moyenne	mittel	media	Tickled Pink (S/Ps)	5
long	longue	lang	larga	James Compton (S/Ps)	7
<b>30.</b> (*) <u>Stoechas section only</u> : Spike: shape of infertile bracts	<u>Section Stoechas seulement</u> : Épi: forme des bractées stériles	<u>Nur Sektion Stoechas</u> : Ähre: Form der sterilen Hüllblätter	<u>Sólo para la sección Stoechas</u> : Espiga: forma de las brácteas estériles		
linear	linéaire	linear	lineal	James Compton (S/Ps)	1
elliptic	elliptique	elliptisch	elíptica	Pippa White (S/Ps)	2
oblong	oblongue	rechteckig	oblonga	Pukehou (S/Ps)	3
oblanceolate	oblancéolée	verkehrt lanzettlich	oblanceolada	Tickled Pink (S/Ps)	4
obovate	obovale	verkehrt eiförmig	oboval	Plum (S/Ps)	5
spatulate	spatulée	spatelförmig	espatulada	Otto Quast (S/Ps)	6

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>31. <u>Stoechas section</u> (*): <u>Spike: main color of infertile bracts</u></b>	<b><u>Section Stoechas</u> <u>seulement: Épi:</u> <u>couleur principale des bractées stériles</u></b>	<b><u>Nur Sektion</u> <u>Stoechas: Ähre:</u> <u>Hauptfarbe der sterilen Hüllblätter</u></b>	<b><u>Sólo para la</u> <u>sección Stoechas:</u> <u>Espiga: color de las brácteas estériles</u></b>		
RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		
<b>32. <u>Stoechas section</u> <u>only: Spike: undulation of margin of infertile bracts</u></b>	<b><u>Section Stoechas</u> <u>seulement: Épi:</u> <u>ondulation du bord des bractées stériles</u></b>	<b><u>Nur Sektion</u> <u>Stoechas: Ähre:</u> <u>Randwellung der sterilen Hüllblätter</u></b>	<b><u>Sólo para la</u> <u>sección Stoechas:</u> <u>Espiga: ondulación del borde de las brácteas estériles</u></b>		
weak	faible	gering	débil	Greenwings (S/Ps)	3
medium	moyenne	mittel	media	Helmsdale (S/Ps)	5
strong	forte	stark	fuerte	Merle (S/Ps)	7
<b>33. <u>Flower: color of calyx</u> (*): (+)</b>	<b><u>Fleur: couleur du calice</u></b>	<b><u>Blüte: Farbe des Kelches</u></b>	<b><u>Flor: color del cáliz</u></b>		
greenish	verdâtre	grünlich	verdoso	Azur (L), Pippa White (S/Ps)	1
purplish	pourpre	purpur	púrpura	Regal Splendour (S/Ps)	2
violet	violet	violett	violeta	Grosso (L)	3
greyish	grisâtre	gräulich	grisáceo	Jaubert (L)	4
<b>34. <u>Flower: pubescence of calyx</u></b>	<b><u>Fleur: pubescence du calice</u></b>	<b><u>Blüte: Behaarung des Kelches</u></b>	<b><u>Flor: pubescencia del cáliz</u></b>		
weak	faible	gering	débil	Capsclair (L), Sidonie (S/Ps)	3
medium	moyenne	mittel	media	Avice Hill (L), Willowbridge White (S/Ps)	5
strong	forte	stark	fuerte	Reydovan (L), Roxlea Park (S/Ps)	7

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>35. Corolla: color</b> (* (+)	<b>Corolle: couleur</b>	<b>Krone: Farbe</b>	<b>Corola: color</b>		
white	blanc	weiß	blanco	Nana alba (L), Willowbridge 1 Snow (S/Ps)	1
pink	rose	rosa	rosa	Rosea (L)	2
purple	pourpre	purpur	púrpura	Munstead (L), Regal Splendour (S/Ps)	3
violet	violet	violett	violeta	Roxlea Park (S/Ps), Twickel Purple (L)	4
light blue	bleu clair	hellblau	azul claro	Super (L)	5
medium blue	bleu moyen	mittelblau	azul medio	Abrial (L), Willowbridge Calico (S/Ps)	6
dark blue	bleu foncé	dunkelblau	azul oscuro	Grosso (L), Sidonie (S/Ps)	7
<b>36. Time of beginning of flowering</b>	<b>Epoque de début de floraison</b>	<b>Zeitpunkt des Blühbeginns</b>	<b>Fecha de inicio de la floración</b>		
early	précoce	früh	precoz	Azur (L), James Compton (S/Ps)	3
medium	moyenne	mittel	media	Sumian (L), Pippa White (S/Ps)	5
late	tardive	spät	tardía	Abrial (L)	7

VIII. Erklärungen zu der Merkmalstabelle

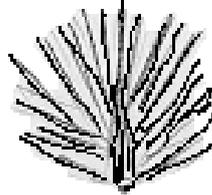
Zu 1: Pflanze: Wuchsform



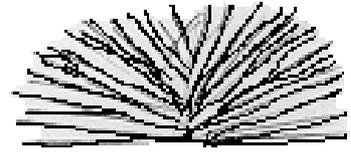
1  
schmal  
buschig



2  
buschig



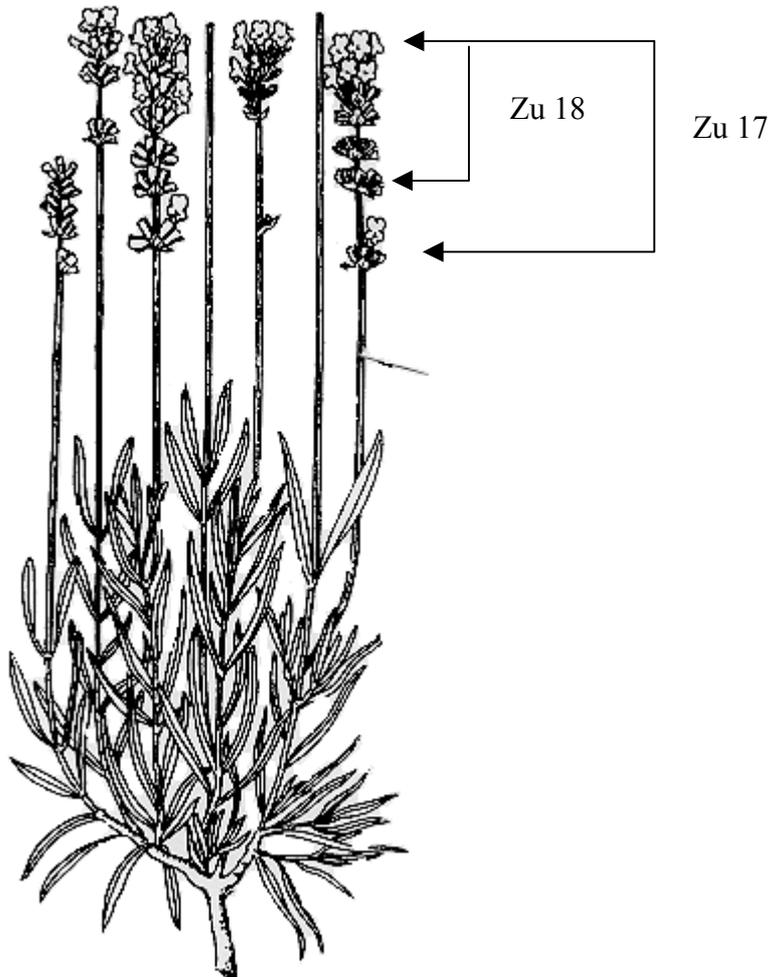
3  
rund



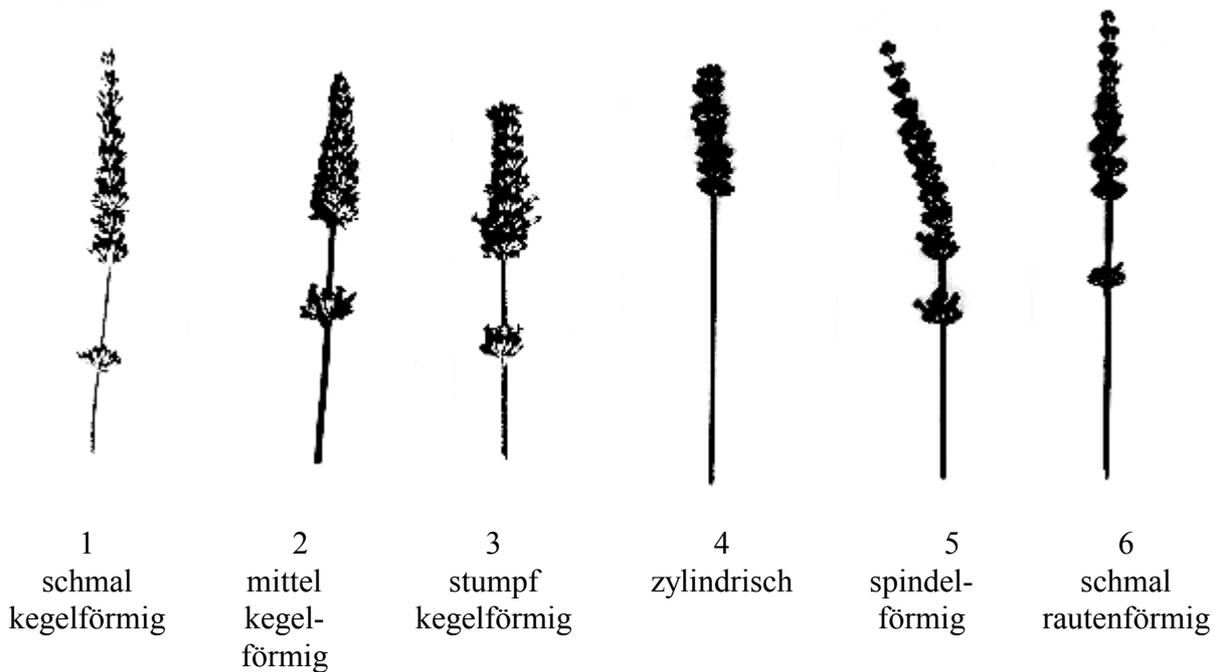
4  
flach buschig

Zu 17: Ähre: Gesamtlänge (einschließlich des ersten Quirls)

Zu 18: Nur Sektion Lavandula: Ähre: Länge ab dem zweiten Quirl



Zu 20: Ähre: Form



Zu 24: Ähre: Breite der fertilen Hüllblätter

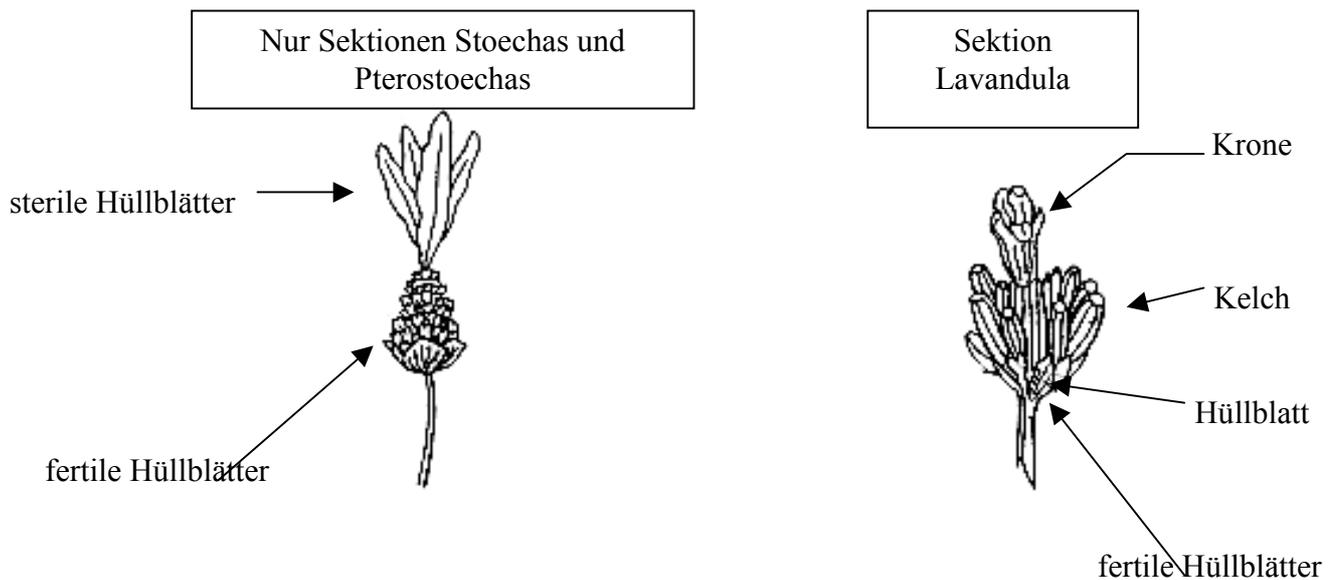
Zu 25: Nur Sektionen Stoechas und Pterostoechas: Ähre: Hauptfarbe der fertilen Hüllblätter

Zu 26: Nur Sektion Lavandula: Ähre: Vorhandensein des Vorblattes

Zu 28: Ähre: Vorhandensein von sterilen Hüllblättern

Zu 33: Blüte: Farbe des Kelches

Zu 35: Krone: Farbe



IX. Literatur

Armitage, A.M., 1989: "Herbaceous Perennial Plants". Varsity Press, Inc., Athens, Georgia.

De Wolf, Gordon P., 1955: "Notes on Cultivated Labiates". 5. *Lavandula B...* 3: 47-57.

McLeod J.A., 1989: "Lavander, Sweet Lavender". Kangaroo Press, Neuauflage 1991.

McNaughton, V.J., 1994: "The Essential Lavender", Penguin Books.

McNaughton, V. J., 2000: "Lavender: The Grower's Guide" Bloomings Books, Melbourne.

Tucker, Arthur O., 1981: "The Correct Name of Lavandin and its Cultivars (Labiatae)", *Baileya* 21: 131 – 133.

Tucker, Arthur O. und Hensen, Karel, J.W., 1985: "The Cultivars of Lavender and Lavandin (Labiatae)", *Baileya* 22: 168 – 177.

X. Technischer Fragebogen

	Referenznummer (nicht vom Anmelder auszufüllen)
<p>TECHNISCHER FRAGEBOGEN in Verbindung mit der Anmeldung zum Sortenschutz auszufüllen</p>	
1. Gattung	<p><i>Lavandula L.</i></p> <p>ECHTER LAVENDEL/LAVENDEL</p>
1.2 Art	<p>.....</p> <p>(Art angeben)</p>
2. Anmelder (Name und Adresse)	
3. Vorgeschlagene Sortenbezeichnung oder Anmeldebezeichnung	

4. Informationen über Ursprung, Erhaltung und Vermehrung der Sorte

4.1 Ursprung

a) Sämling (Elternsorten angeben)

..... [ ]

b) Mutation (Ausgangssorte angeben)

..... [ ]

c) Entdeckung (wo und zu welchem Zeitpunkt)

..... [ ]

d) Sonstige (angeben)

..... [ ]

4.2 Vermehrungsmethode

– Stecklinge [ ]

– *In vitro*-Vermehrung [ ]

– Sonstige (angeben)

..... [ ]

4.3 Sonstige Informationen

5. Anzugebende Merkmale der Sorte (die in Klammern angegebene Zahl verweist auf das entsprechende Merkmal in den Prüfungsrichtlinien; die Ausprägungsstufe, die derjenigen der Sorte am nächsten kommt, bitte ankreuzen).

Merkmale	Beispielsorten	Note
<b>5.1 Pflanze: Wuchsform (1)</b>		
schmal buschig	Folgate (L), James Compton (S/Ps)	1[ ]
buschig	Twickel Purple (L), Pippa White (S/Ps)	2[ ]
rund	Munstead (L), Major (S/Ps)	3[ ]
flach buschig		4[ ]
<b>5.2 Pflanze: Größe (2)</b>		
sehr klein	Nana Alba (L)	1[ ]
klein	Maillette (L), Evelyn Cadzow (S/Ps)	3[ ]
mittel	Major (S/Ps)	5[ ]
groß	Capsclair (L), Willowbridge Snow (S/Ps)	7[ ]
sehr groß	Super (L), Marshwood (S/Ps)	9[ ]
<b>5.3 Blatt: Randeinschnitte (7)</b>		
fehlend	Abrial (L)	1[ ]
schwach ausgeprägt	Pure Harmony (S/Ps)	2[ ]
stark ausgeprägt	Sidonie (S/Ps)	3[ ]
<b>5.4 Blütentrieb: seitliche Verzweigung (oberhalb des Laubes) (13)</b>		
fehlend	Lady (L), Clozone (L) Blue River (L)	1[ ]
vorhanden	Grosso (L)	9[ ]

Merkmale	Beispielsorten	Note
<b>5.5 Ähre: Vorhandensein von sterilen Hüllblättern (28)</b>		
fehlend	Abrial (L), Maillette (L)	1[ ]
vorhanden	James Compton (S/Ps)	9[ ]
<b>5.6i <u>Nur Sektion Stoechas:</u> Ähre: Hauptfarbe der sterilen Hüllblätter (31)</b>		
RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	.....	
<b>5.6ii <u>Nur Sektion Stoechas:</u> Ähre: Hauptfarbe der sterilen Hüllblätter (31)</b>		
weiß		1[ ]
grün		2[ ]
rosa		3[ ]
hellpurpur		4[ ]
dunkelpurpur		5[ ]
violett		6 [ ]
<b>5.7 Krone: Farbe (35)</b>		
weiß	Nana alba (L), Willowbridge Snow (S/Ps)	1[ ]
rosa	Rosea (L)	2[ ]
purpur	Munstead (L), Regal Splendour (S/Ps)	3[ ]
violett	Roxlea Park (S/Ps), Twickel Purple (L)	4[ ]
hellblau	Super (L)	5[ ]
mittelblau	Abrial (S/Ps), Willowbridge Calico (S/Ps)	6[ ]
dunkelblau	Grosso (L), Sidonie (S/Ps)	7[ ]

6. Ähnliche Sorten und Unterschiede zu diesen Sorten

Bezeichnung der ähnlichen Sorte	Merkmal, in dem die ähnliche Sorte unterschiedlich ist <sup>o)</sup>	Ausprägungsstufe der ähnlichen Sorte	Ausprägungsstufe der Kandidatensorte
---------------------------------	--	--------------------------------------	--------------------------------------

<sup>o)</sup> Sofern die Ausprägungsstufen der beiden Sorten identisch sind, bitte die Größe des Unterschieds angeben.

7. Zusätzliche Informationen zur Erleichterung der Unterscheidung der Sorte

7.1 Resistenz gegen Schadorganismen

7.2 Besondere Bedingungen für die Prüfung der Sorte

Hauptsächliche Verwendung: (angeben)

Gartenpflanze [ ]

Trockenblumen [ ]

ätherisches Öl [ ]

Sonstige (angeben) [ ]

.....

7.3 Sonstige Informationen

Ein repräsentatives Farbfoto der Sorte sollte dem Technischen Fragebogen beigelegt werden.

8. Genehmigung zur Freisetzung

- a) Ist es erforderlich, eine vorherige Genehmigung zur Freisetzung der Sorte gemäß der Gesetzgebung für Umwelt, Gesundheits- und Tierschutz zu erhalten?

Ja  Nein

- b) Wurde eine solche Genehmigung erhalten?

Ja  Nein

Sofern die Frage mit "ja" beantwortet wurde, bitte eine Kopie der Genehmigung beifügen.

[Ende des Dokuments]